

ENNAAN IN MELELE KŌN VACCINE

HPV (Human Papillomavirus) Vaccine: *Men ko me Kwōj Aikuḷ in Jelā*

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis
Elōn Ennaan in Melele kōn Vaccine ilo Kajin Spanish im bar kajin ko. Lale www.immunize.org/vis

1 Etke kwōn bōk vaccine?

HPV vaccine ej bōbrae an armej bōk human (armej) papillomavirus (HPV) kain ko me rej jelōte elōn kain cancer ko, kōpooḷ:

- **cervical cancer** ilo kōrā,
- **vaginal im vulvar cancer ko** ilo kōrā,
- **anal cancer** ilo kōrā im emmaan,
- **cancer in būro** ilo kōrā im emmaan, im
- **penile cancer** ilo emmaan.

Barāinwōt, HPV vaccine ej bōbrae aer bōk HPV kain ko me rej kōmman **genital wart ko** ilo kōrā im emmaan.

Ilo Amedka., elōn epaak 12,000 kōrā ro me rej bōk cervical cancer kajjojo iiō, im epaak 4,000 kōrā ro me remej kake. HPV vaccine emaroḷ in bōbrae enaḷin aolepan keej in cervical cancer kein.

Vaccine ejjab bōk jikin etale kōn cervical cancer. Vaccine in ejjab bōbrae aolep kain HPV ko me remaroḷ in kōmman cervical cancer. Kōrā ro ren bōk Pap teej ko wōt.

Ekkā an armej bōk HPV babu ekkar ḡan mantin emmaan im kōrā, im enaḷin aolep armej renaaj bōke ilo juon iien ilo aer mour. Elōn epaak 14 million Ri-Amedka, kōpooḷ jōdikdik, me rej bōke kajjojo iiō. Ilo enaḷin aolep armej enaaj jako wōt im ejāmin kōmman apaḷ ko rekauwōtata. Ak elōn jet tōujin kōrā im emmaan me rej bōk cancer im bar jet naḷinmej ko jān HPV.

2 HPV vaccine

Emōj an FDA kōweppān HPV vaccine im CDC ej rōjaḡe ḡan kōrā im emmaan. Ekkā aer leḷok ḡe ej 11 ak 12 ded, ak remaroḷ in leḷok jino ilo 9 ded ḡan 26 ded.

Enaḷin aolepan jōdikdik ro 9 ḡan 14 ded ren bōk HPV vaccine ilo kilen ruo-dose im en wōr 6-12 allōn ikōtaan dose ko ruo. Armej me rej jino aer bōk vaccine in HPV ḡe rej 15 ded im rūttoḷok ren bōk vaccine eo ilo kilen jilu-dose im dose eo kein karuo en 1-2 allōn ko ālikin dose eo kein kajuon im dose eo kein kajilu en 6 allōn ko ālikin dose eo kein kajuon. Elōn jen men ko “ijellōkun” ilo ded kein me rej rōjaḡe. Ri-leḷok kōjparok-ājmuur eo aḡ emaroḷ in lewaj bar melele ko.

3 Jet armej ren jab bōk vaccine in

- Jabdewōt armej im ej waḷok ke elōn an uwaak in allergy (ekauwōtata ḡan an mour) ḡan juon dose in HPV vaccine en jab bōk bar juon dose.
- Jabdewōt armej im elōn an uwaak in allergy (ekauwōtata ḡan an mour) ḡan jabdewōt kāre in HPV vaccine en jab bōk vaccine eo.
- *Kowaḷok ḡan taktō eo aḡ ḡe elōn aḡ allergy ekauwōtata me kwō jelā kake, kōpooḷ juon allergy ekauwōtata ḡan iij.*
- Rejjab rōjaḡ HPV vaccine ḡan kōrā ro rebōrōro. ḡe kwōj kile ke kwaar bōrōro ke kwaar bōk vaccine eo, ejjeḷok wūnin katmāne apaḷ ko ippōm ak ippān niḡniḡ eo nājūm. Jabdewōt kōrā me ej kile ke ekar bōrōro ke ekar bōk HPV vaccine eo, jej rōjaḡe bwe en contact an ri-kōmman vaccine eo laajrak in kaddeḷōn (registry) ikijjien bōk HPV vaccine ilo iien bōrōro ilo 1-800-986-8999. Kōrā ro me rej kaninnin remaroḷ in bōk vaccine in.
- ḡe elōn juon aḡ naḷinmej edik, āinwōt kwōj bōk mejin, bōlen kwōmaroḷ in bōk vaccine eo rainin. ḡe eḷapḷok jiddik ak ekanooj in ḷap aḡ naḷinmej, bōlen kwōn kattar wōt ḡan aḡ bar mour. Taktō eo aḡ emaroḷ in rōjaḡ eok.

4 Uwōta ikijjien uwaak ḡan juon vaccine

Ilo jabdewōt wūno, kōpooḷ vaccine ko, elōn an maroḷ in waḷok bar ajāllikin. Ekkā wōt an men kein dik wōt im rej make jako, ak ebar maroḷ in waḷok uwaak ko rekauwōtata.

Enaḷin aolep armej ro me rej bōk HPV vaccine im ejjeḷok aer apaḷ kake.

Apaḷ ke reddik ak rebwe im rej ḷoor HPV vaccine eo:

- Uwaak ko ilo pā ijo me rekar lewaj wā eo:
 - Emetak (epaak 9 armej ilo 10)
 - Būrōrō ak ebbōj (epaak 1 armej ilo 3)



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

- Piba:
 - Edik (100°F) (epaak 1 armej ilo 10)
 - Ebwe (102°F) (epaak 1 armej ilo 65)
- Bar apañ ko:
 - Metak bar (epaak 1 armej ilo 3)

Apañ ko me remaron in waļok ālikin jabdewōt vaccine wā:

- Ilo jet iien ko, armej re ļotļok ālikin kilen wūnook, kōpool ļeļok vaccine. Jijet ak babu iumwin epaak 15 minit emaron in bōbrae aļ ļotļok, im jorrān ko jān wōtļok. Kowaļok nān taktō eo aļ nē kwōj addeboulul, ak ej oktak aļ ļoļokjeļ ak tūññūļok.
- Nān jet armej emetak ļapļok aerān im epen aer kōmṁakūt pāer ijo me rekar ļeļok wā ie. Ejeja an men in waļok.
- Jabdewōt wūno emaron in kōmṁan uwaak in allergy me eļap. Ejeja an uwaak ko āindein jān juon vaccine, watwat epaak 1 ilo juon million dose ko im enaaj waļok ālikin jet minit wōt nān jet awa ālikin aer ļeļok vaccine eo.

Āinwōt ikijien jabdewōt wūno, elōñ an juon vaccine maron in kōmṁan jorrān kauwōtata ak mej, ak ekanooj in dik.

Aolep iien ko rej lale an vaccine ko safety. Nān bōk bar meļeļe ko, etal nān: www.cdc.gov/vaccinesafety/.

5

Ak nē elōñ juon uwaak ekauwōtata?

In pukot ta?

Pukot jabdewōt men eo me ej kainezata eok, āinwōt kakōļļe in juon uwaak in allergy eļap, piba ekanooj in ļap, ak mṁwilin ejjab ekkā.

Kakōļļe in **uwaak in allergy eļap** emaron in kōpool lennab, ebbōj iturin māj im būro, epen emmenono, eļmōkaj baļ, addeboulul, im mōjño. Men kein renaaj jino ālikin jet minit wōt nān jet awa ālikin aer ļeļok vaccine eo.

In kōmṁan ta?

Nē kwōj ļōmṁak ke ej juon **uwaak in allergy kauwōtata** ak bar juon emergency im ejjab maron in kattar, kūrī 9-1-1 ak etal nān aujpitōl eo epaaktata. Nē āinjuon, kūrī taktō eo aļ.

Ālikin, kwōn reporti uwaak eo aļ nān Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS (System in Report kōn Menin Waļok ko me Rej Jumae)) eo. Taktō eo aļ en bael report in, ak kwōmaron in kōmṁane ilo VAERS web site eo ilo www.vaers.hhs.gov, ak ilo aļ kūrī **1-800-822-7967**.

VAERS ejjab rōjañ kōn wūno.

6

National Vaccine Injury Compensation Program (Būrookraam in Kōroļ ikijien Jorrān jān Vaccine) eo

The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP (Būrookraam in Kōroļ ikijien Jorrān jān Vaccine)) ej juon būrookraam federal me rekar kōmṁane bwe ren kōroļ nān armej me rekar bōk jorrān jān ejjeļet vaccine ko.

Armej ro me rej ļōmṁak ke juon vaccine ekar kōmṁan jorrān remaron in ekkatak kōn būrookraam eo im ikijien wāween bael juon aer claim ilo aer kūrī **1-800-338-2382** ak etal nān website eo an **VICP ilo www.hrsa.gov/vaccinecompensation**. Elōñ jemļokin iien nān aļ bael juon claim nān kōroļ.

7

Ewi wāween aō ekkatak wōt kake?

- Kajjitōk ippān ri-leļok kōjparok-ājmuur eo aļ. Emaron in lewaj peba eo ilo pakij in vaccine ak rōjañe bar wūnin meļeļe.
- Kūrī department in ājmuur ilo jukjukin pād ak state eo aļ.
- Contact Centers for Disease Control and Prevention (CDC (Jikin Dāpdep im Bōbrae Nañinmej)) eo:
 - Kūrī **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** ak
 - Etal nān website eo an CDC ilo www.cdc.gov/hpv

Vaccine Information Statement HPV Vaccine

12/02/2016

Marshallese

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by Hawaii Department of Health

Office Use
Only

